

578618-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – World wide web (www) site design services – Relaunch der Konzernhomepage
OJ S 161/2026 21/08/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras - Fógra maidir le hathrú
Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: BG Kliniken - Klinikverbund der gesetzlichen Unfallversicherung gGmbH

R-phost: silke.witt@bg-kliniken.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí atá faoi rialú údaráis stáit

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Sláinte

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Relaunch der Konzernhomepage

Cur síos: Die Ausschreibung umfasst die vollständige Überarbeitung der Konzernhomepage der BG Kliniken mit derzeit 28 einzelnen Webauftritten als digitale Kommunikationsplattform auf Basis des Content Management Systems TYPO3 und mit Schnittstellen zu diversen Drittsystemen.

Aitheantóir an nós imeachta: c52549ec-5506-4134-8702-0561728fcbca

Aitheantóir inmheánach: 40-26 (200) HLD

An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

Príomhghnéithe an nós imeachta: Es handelt sich um ein 2- stufiges Verhandlungsverfahren nach § 17 VgV.

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 72413000 World wide web (www) site design services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Aon áit

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXP4YHHMUGW# 1. Die Vergabeunterlagen dürfen ausschließlich für die Teilnahme an diesem Vergabeverfahren verwendet werden; eine weitergehende Verwendung, auch in umgearbeiteter Form, ist ausgeschlossen. Ein derartiges Nutzungsrecht wird ausdrücklich nicht erteilt. 2. Mit dem Teilnahmeantrag sind ausschließlich die in dem Formblatt "1.04_Teilnahmeantrag" aufgeführten Unterlagen vorzulegen. Welche Unterlagen wann vorzulegen sind, ergibt sich aus der Aufforderung zur Abgabe Teilnahmeantrag (1.00). 3. Soweit in dieser Bekanntmachung / Aufforderung nichts Abweichendes geregelt ist, wird die gesamte Bieterkommunikation, einschließlich der Versendung von Informationsschreiben nach § 134 GWB sowie des Zuschlagsschreibens, über die Vergabeplattform DTVP abgewickelt, wobei die Textform einzuhalten ist. Die Vergabestelle wird dabei vertreten durch die Syndikusrechtsanwälte der BG Kliniken -

Klinikverbund der gesetzlichen Unfallversicherung, Bereich Recht / Zentrale Vergabestelle. Die Bewerber/Bieter haben das Tool zur Bieterkommunikation auf DTVP wie ein eigenes E-Mail-Postfach regelmäßig auf eingehende Benachrichtigungen zu überprüfen. 4. Die elektronische Abgabe der Teilnahmeanträge und Angebote muss über die Vergabeplattform DTVP so rechtzeitig erfolgen, dass alle Erklärungen bis zum Ende der jeweiligen Frist vollständig übermittelt worden sind. Dabei ist genügend Zeit für die Anmeldung des Bewerbers/Bieters auf der Vergabeplattform und für den Übermittlungsvorgang einzuplanen. Die Bewerber/Bieter werden auf die Erläuterungen des Plattformbetreibers auf den Internetseiten für Bieter (<https://support.cosinex.de/unternehmen/>) hingewiesen. Insbesondere sind die Hinweise über die Abgabe von elektronischen Teilnahmeanträgen und Angeboten zu beachten. Diese fristgebundenen Erklärungen dürfen nicht über das z.B. für Bewerber-/Bieterfragen genutzte Kommunikationstool eingereicht werden. 5. Der Auftraggeber behält sich vor, für Nachunternehmer Eignungsnachweise zu fordern, die eine ihrem Einsatz entsprechende Erfüllung der für den Auftragnehmer geforderten Eignungsanforderungen belegen.

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Soláthair

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Relaunch der Konzernhomepage

Cur síos: Der Relaunch soll ein nutzerorientiertes Design, eine konsistente Markenführung und eine optimierte User Experience sicherstellen und umfasst u.a. folgende Leistungen: Konzeption und Umsetzung eines responsiven, barrierearmen Designs, Migration und Konsolidierung bestehender Inhalte, Entwicklung einer skalierbaren TYPO3-Architektur für zentrale und dezentrale Pflege, Integration von Schnittstellen (z. B. für Datenbanken, Bewerbermanagementsystem, Social Media), Implementierung von SEO- und Performance-Optimierungen und Schulung und Support für redaktionelle Betreuung.

Aitheantóir inmheánach: 40-26 (200) HLD

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 72413000 World wide web (www) site design services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Aon áit

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 2 Bliana

5.1.6. Eolas ginearálta

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas tairisceana

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme# Aufwandsentschädigung Für jeden Bieter zahlt der Auftraggeber eine Aufwandsentschädigung in Höhe von bis zu 2.000,00 EUR. Die Zahlung wird fällig, wenn der Bieter ein Angebot abgibt.

5.1.7. Soláthar straitéiseach

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Ioncam bliantúil ginearálta

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung über den Gesamtumsatz des Unternehmens in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren (2023 - 2025) sowie Umsatz des Unternehmens, soweit er Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind (Konzeption, Design (UX/UI), Technische Umsetzung, Projektmanagement (von Websites, Webportalen und Multisite-Plattformen)) unter Einschluss des eigenen Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen. (Eigenerklärung im Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" erforderlich) Mindestanforderung: Gesamtumsatz: mindestens 2,0 Mio. EUR/Jahr leistungsspezifischer Umsatz: mindestens 500.000,00 EUR /Jahr

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung zur Haftpflichtversicherung, dass eine aktuell gültige Haftpflichtversicherung oder eine vergleichbare marktübliche Versicherung mit einer Haftpflichtdeckungshöhe von mindestens 2,0 Mio. Euro für Personenschäden und 1,0 Mio. Euro für Sach- und Vermögensschäden pro Versicherungsjahr und Schadensfall besteht. Oder, sollte kein entsprechender Versicherungsschutz bestehen, unwiderrufliche und unbedingte, Eigenerklärung, dass im Auftragsfall eine entsprechende Versicherung mit ausreichender Deckungssumme abgeschlossen und ein entsprechender Nachweis vor Erteilung des Zuschlags vorgelegt wird. (Eigenerklärung im Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" erforderlich)

Critéar: Fórsa saothair meánach bliantúil

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung, über die durchschnittlich jährlich Beschäftigten der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, aufgeschlüsselt nach Berufsgruppen (1. Strategie / Beratung (inkl. Projektmanagement) 2. UX / UI / Design; 3. Softwareentwicklung (Frontend / Backend / Full Stack / CMS); 4. DevOps / Infrastruktur / Hosting; 5. IT-Security; 6. SEO / Content / Redaktion; 7. QA / Testing 8. Digital- / IT-Leistungen gesamt). (Eigenerklärung im Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" erforderlich) Mindestanforderung: Der Bewerber muss im Durchschnitt der letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre mindestens folgende personelle Mindestkapazitäten nachweisen: - durchschnittlich mindestens 15 Mitarbeitende pro Jahr im Bereich Digital- / IT-Leistungen, davon: - mindestens 2 Mitarbeitende pro Jahr im Bereich UX/UI/Design - mindestens 3 Mitarbeitende pro Jahr im Bereich Softwareentwicklung (Frontend / Backend / Full Stack / CMS) - mindestens 1 Mitarbeitender pro Jahr im Bereich DevOps / Infrastruktur / Hosting oder IT-Security

Critéar: Teicneoirí nó comhlachtaí teicniúla chun an obair a dhéanamh

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Angaben zu den technischen Fachkräften oder den technischen Stellen, die im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden

sollen, unabhängig davon, ob diese dem Unternehmen angehören oder nicht (Berufsgruppen: Technische Fachkräfte; Technische Fachkräfte mit Kenntnissen und Erfahrungen in der TYPO3-Webentwicklung (im Rahmen eines Relaunchs oder einer Neuentwicklung) für eine Website). (Eigenerklärung im Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" erforderlich)
Mindestanforderung: 1. Es müssen mindestens vier technische Fachkräfte im Zusammenhang mit der Leistungserbringung eingesetzt werden. 2. Von den vier technischen Fachkräften müssen mindestens drei insgesamt die nachfolgenden Qualifikationen besitzen. Die Qualifikation muss anhand der Profile der einzusetzenden Mitarbeitenden nachgewiesen werden: Kenntnisse und Erfahrungen in der TYPO3-Webentwicklung (im Rahmen eines Relaunchs oder einer Neuentwicklung) für eine Website. Die Profile der technischen Fachkräfte müssen insgesamt die folgenden Bereiche abdecken: (1) TYPO3-Programmierung /Entwicklung Backend: (1.1) Installation (1.2) Customizing (1.3) Template-Erstellung (1.4) Weiterentwicklung und Entwicklung individueller Extensions (1.5) Systempflege (regelmäßige Updates und sicherheitsrelevante Anpassungen) unter Berücksichtigung von Responsivität, Barrierefreiheit, Datenschutz, Suchmaschinenoptimierung. (2) TYPO3 Entwicklung Frontend (3) TYPO3-Administration (u. a. Benutzerverwaltung)

Critéar: Cáilíochtaí oideachasúla agus gairmiúla ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Angaben zur Erfahrung und Qualifikation des Projektteams (Angaben im Formblatt "Projektteam" erforderlich). Der Bewerber hat folgendes Schlüsselpersonal für das Projekt zu benennen. Sofern noch keine namentliche Nennung möglich ist, soll die vorgesehene Qualifikation der Position angegeben werden. - Projektleitung (Digital-/Web-Projekte) - Technische Leitung (Architektur / CMS / Plattform) - UX-Leitung oder Design Lead Für das benannte Schlüsselpersonal sind jeweils folgende Angaben zu machen: - Berufliche Qualifikation - Relevante Projekterfahrung (insbesondere vergleichbare Multisite-Webprojekte, Websites im Healthcare-Bereich, Redaktion im Healthcare-Bereich, CMS TYPO3-Administration, Content-Migration) - Verfügbarkeit für die Projektdauer

Úsáidfear na critéir chun na hiarrthóirí a roghnú a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta

Ualú (pointí, beacht): 10,00

Critéar: Tagairtí ar sheirbhísí sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Eigenerklärung, dass in den letzten drei Jahren vergleichbare Leistungen ausgeführt worden. (Eigenerklärung im Formblatt "Eigenerklärung zur Eignung" und "Referenzbogen" erforderlich) Mindestanforderung: Mindestens 3 Referenzprojekte in den letzten 3 Jahren (Maßgeblich ist das Datum der Teilnahmefrist); dabei sollte bei allen 3 Projekten nachgewiesene Fachkompetenz in der Umsetzung barrierefreier Anforderungen nach geltenden Standards (BITV 2.0 in Verbindung mit WCAG 2.1 Konformitätsstufe AA) vorliegen und bei mindestens einer Referenz: - ein abgeschlossenes Multisite-Relaunch-Projekt mit mind. 15 Websites oder Standorten, - ein Projekt mit einem Volumen von mind. 500.000,00 EUR, - Erfahrung in der Konzeption, Anbindung und dem Testen von Drittsystemen über moderne API-Architekturen, - Erfahrung mit Content-Migration, - Erfahrung mit TYPO3-Versionsupgrade

Úsáidfear na critéir chun na hiarrthóirí a roghnú a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta

Ualú (pointí, beacht): 10,00

Eolas faoin dara céim de nós imeachta dhá chéim:

An líon íosta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 5

An líon uasta iarrthóirí a dtabharfar cuireadh dóibh chuig an dara céim den nós imeachta: 5

Beidh an nós imeachta ar siúl i gcéimeanna comhleanúnacha. I ngach céim, d'fhéadfaí roinnt rannpháirtithe a dhíchur

Forchoimeádann an ceannaitheoir an ceart an conradh a dhámhachtain ar bhonn na dtairiscintí tosaigh gan aon chaibidlíocht eile

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Spríoc-am chun eolas breise a iarraidh: 01/09/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YHHMUGW/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

Ainm: dtyp.de

URL: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YHHMUGW>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.dtyp.de/Satellite/notice/CXP4YHHMUGW>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ceadmhach

Spríocdháta chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 09/09/2026 11:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der Auftraggeber wird nach Ausübung seines pflichtgemäßen Ermessens über die Nachforderung von Unterlagen entscheiden. Kommunikation über das Vergabeportal der DTVP; Kommunikationstool des jeweiligen Projektraums. Bietende / Bewerbende werden mittels E-Mail-Nachricht unterrichtet, dass eine Nachricht hinterlegt wurde. Nachforderung erfolgt nach § 56 VgV.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Bieter haben mit dem Angebot Art und Umfang von Leistungen anzugeben, die sie an geeignete Nachunternehmer übertragen wollen. Die Eignung der Nachunternehmer ist entsprechend den ihnen übertragenen Leistungen durch geeignete Erklärungen und Belege (Eigenerklärung zur Eignung, PQ-Register, u.a.) nachzuweisen.

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammern des Bundes
Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Möchte ein Unternehmen einen Verstoß gegen Vergabevorschriften geltend machen, so hat es diese innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen ab Kenntnis gegenüber der Auftraggeberin zu rügen. Der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die auf Grund der Bekanntmachung oder erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe der Auftraggeberin gegenüber gerügt werden. Teilt die Auftraggeberin dem Unternehmen mit, dass sie der Rüge nicht abhelfen werde, so kann das Unternehmen innerhalb einer Frist von 15 Kalendertagen nach Eingang dieser Mitteilung einen schriftlichen Antrag auf Nachprüfung bei der zuständigen Vergabekammer stellen (§ 160 Gesetz gegen Wettbewerbsbeschränkungen (GWB)). Die genannten Fristen gelten nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Abs. 1 Nr. 2 GWB. § 134 Abs. 1 S. 2 bleibt unberührt.

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: BG Kliniken - Klinikverbund der gesetzlichen Unfallversicherung gGmbH

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: BG Kliniken - Klinikverbund der gesetzlichen Unfallversicherung gGmbH

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: BG Kliniken - Klinikverbund der gesetzlichen Unfallversicherung gGmbH

Uimhir chlárúcháin: 992-80317-72

Seoladh poist: Leipziger Platz 1

Baile: Berlin

Cód poist: 10117

Foroinn tíre (NUTS): Berlin (DE300)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Silke Witt

R-phost: silke.witt@bg-kliniken.de

Teil.: +49 (0)234 302 3137

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammern des Bundes

Uimhir chlárúcháin: 991-02380-92

Seoladh poist: Villemombler Straße 76

Baile: Bonn

Cód poist: 53123

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vk@bundeskartellamt.de-mail.de

Teil.: +49 2289499-0

Facs: +49 2289499-163

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

10. Athraigh

Leagan den fhógra roimhe seo atá le hathrú

:

f4e2753e-319d-4c82-9e9b-9316e2fe1504-01

An phríomhchúis leis an athrú

:

Ceartúchán - ceannaitheoir

Cur síos

:

Das Dokument 1.05_Eigenerklärung zur Eignung wurde unter Ziffer 4.4 geändert und als V2 zur Verfügung gestellt. Die Worte "zusätzlich mindestens" wurden gestrichen. Bei den Angaben zur Qualifikation und Erfahrung des Projektteams ist lediglich das Schlüsselpersonal zu benennen. Dieses wird im Rahmen der Bewertung der personellen Leistungsfähigkeit (siehe Ziffer II.2 in Dokument 1.03_Auswahlkriterien Teilnahmewettbewerb) berücksichtigt. Die Streichung wurde auch in der Bekanntmachung vorgenommen.

10.1. Athraigh

Aitheantóir rannáin: PROCEDURE

Cur síos ar na hathruithe: Das Dokument 1.05_Eigenerklärung zur Eignung wurde unter Ziffer 4.4 geändert und als V2 zur Verfügung gestellt. Die Worte "zusätzlich mindestens" wurden gestrichen. Bei den Angaben zur Qualifikation und Erfahrung des Projektteams ist lediglich das Schlüsselpersonal zu benennen. Dieses wird im Rahmen der Bewertung der personellen Leistungsfähigkeit (siehe Ziffer II.2 in Dokument 1.03_Auswahlkriterien Teilnahmewettbewerb) berücksichtigt. Die Streichung wurde auch in der Bekanntmachung vorgenommen.

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 49fa0f66-82f7-413f-8bf2-07c97bcfe1a7 - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 20/08/2026 08:03:40 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 578618-2026

